



Art. nr 19035

pl **Instrukcja obsługi**
System sterowania nawadnianiem **smart** Irrigation Control

System sterowania nawadnianiem GARDENA smart Irrigation Control

1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	4
2. MONTAŻ	6
3. INSTALACJA	9
4. UŻYTKOWANIE	20
5. KONSERWACJA	23
6. PRZECHOWYWANIE	23
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	24
8. DANE TECHNICZNE	26
9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE	27
10. SERWIS	27
11. UTYLIZACJA	28
12. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH	29

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji.



Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Nie wolno pozwalać, aby dzieci czyściły lub konserwowały ten produkt bez nadzoru. Nie zaleca się używania tego produktu przez osoby w wieku poniżej 16 lat.

Przeznaczenie:

System sterowania nawadnianiem GARDENA smart Irrigation Control

jest przeznaczony dla użytkowników prywatnych. Służy do sterowania tryskaczami i systemami nawadniania w ogrodach przydomowych i uprawianych hobbystycznie. Może służyć do automatycznego nawadniania podczas wakacji. Nie jest on przeznaczony do stosowania w systemach nawadniania wewnątrz pomieszczeń.

System sterowania nawadnianiem GARDENA smart Irrigation Control

stanowi część systemu nawadniania ogrodu i może być programowany wyłącznie razem z **routerem GARDENA smart Gateway**.

System sterowania nawadnianiem GARDENA smart Irrigation Control

można konfigurować przy użyciu **aplikacji GARDENA smart** w celu ustawienia parametrów nawadniania. Do nawadniania można używać tryskaczy, systemu tryskaczy lub systemu kroploowników.

System sterowania nawadnianiem GARDENA smart Irrigation Control

automatycznie przeprowadza nawadnianie zgodnie z ustawionym programem i może być używany również podczas wakacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Produktu nie wolno używać do celów przemysłowych ani w połączeniu z substancjami chemicznymi, środkami spożywczymi lub materiałami łatwopalnymi albo wybuchowymi.

1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Ważne!

Niniejszą instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania i zachować do wglądu w przyszłości.

1.1 Objaśnienie symboli:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

1.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrzymania krążenia!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może wpływać na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Po użyciu produktu należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje poważne ryzyko połknięcia małych elementów. Istnieje także ryzyko uduszenia małych dzieci w torbie foliowej.

- Nie wolno dopuszczać, aby małe dzieci znajdowały się w pobliżu miejsca, w którym odbywa się montaż.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przez porażenie prądem elektrycznym.

- Produkt musi być zasilany poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie upływu nieprzekraczającym 30 mA.

Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z dołączonym zasilaczem sieciowym 36 V (DC). Nie wolno używać adaptera.

Gdy zasilacz sieciowy 36 V (DC) jest podłączony, musi być zabezpieczony przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.

System sterowania nawadnianiem Irrigation Control należy zamontować w miejscu nienarażonym na działanie warunków atmosferycznych.

Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.

Produktu można używać wyłącznie do sterowania standardowymi zaworami 24 V (AC). Pobór energii elektrycznej na kanał nie może przekraczać 500 mA (zawór nawadniania GARDENA, art. nr 1278, wymaga 150 mA).

2. MONTAŻ

2.1 Lokalizacja instalacji systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control:

System sterowania nawadnianiem Irrigation Control jest odporny na zachłapanie wodą. Zaleca się zainstalowanie systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control w miejscu chronionym przed warunkami pogodowymi.

2.2 Przekrój przewodu przyłączeniowego:

Maksymalna dopuszczalna odległość między urządzeniem a zaworem zależy od przekroju przewodu połączeniowego. Przy odległości 30 m wynosi 0,5 mm², przy odległości 45 m wynosi 0,75 mm². Dopuszczalna jest jednoczesna praca maksymalnie do 2 zaworów (poza zaworem głównym).

Przekrój **przewodu połączeniowego GARDENA, nr art. 1280**, wynosi 0,5 mm², a długość — 15 m.

Ten przewód umożliwia podłączenie maksymalnie 6 zaworów. W celu zapewnienia wodoodpornego połączenia przewodowego należy użyć **zacisku przewodu GARDENA, art. 1282**.

2.3 Instalacja systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control na ścianie:

W zestawie znajdują się zarówno śruby, jak i kołki rozporowe.

Odległość między otworami wynosi 120 mm.

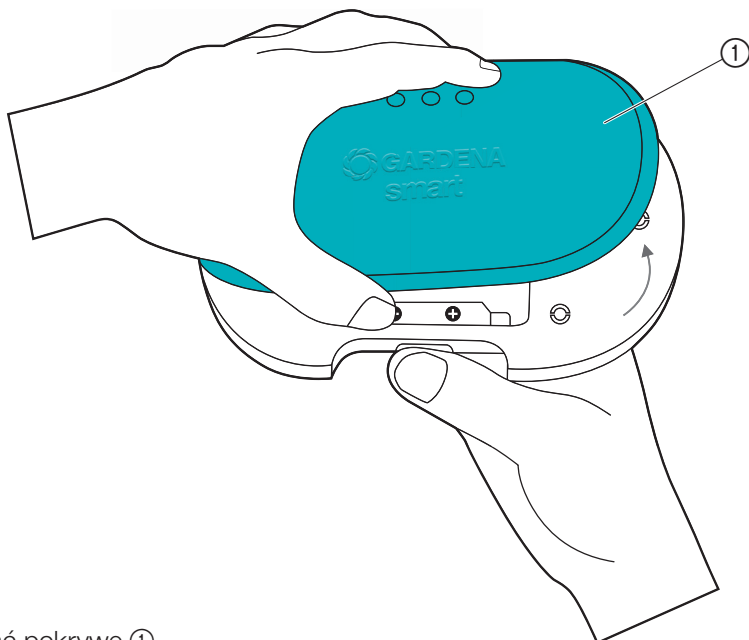


OSTRZEŻENIE!

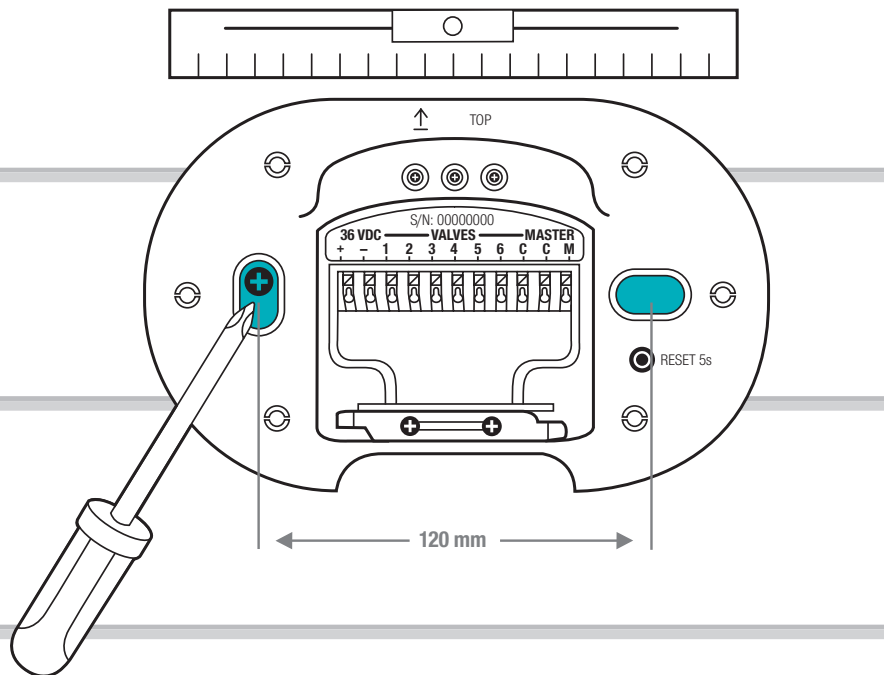
Ryzyko upadku!

Instalacja systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control na wysokości większej niż 2,0 m wiąże się z ryzykiem upadku na podłoże.

- Zamontować system sterowania nawadnianiem Irrigation Control na wysokości nie większej niż 2,0 m.
- Nie wolno wchodzić na drabinę ani inne podobne objekty, aby zainstalować system sterowania nawadnianiem Irrigation Control.
- Podczas montażu systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control obie stopy muszą być pewnie oparte na podłożu.



1. Zdjąć pokrywę ①.



- Wyregulować położenie otworów. W tym celu przytrzymać system sterowania nawadnianiem Irrigation Control poziomo przy ścianie i zaznaczyć 2 otwory o rozstawie 120 mm.
- Wywiercić otwory i zamontować system sterowania nawadnianiem Irrigation Control na ścianie za pomocą 2 dostarczonych kołków rozporowych i śrub.

UWAGA:

Przewody muszą zostać poprowadzone w dół!

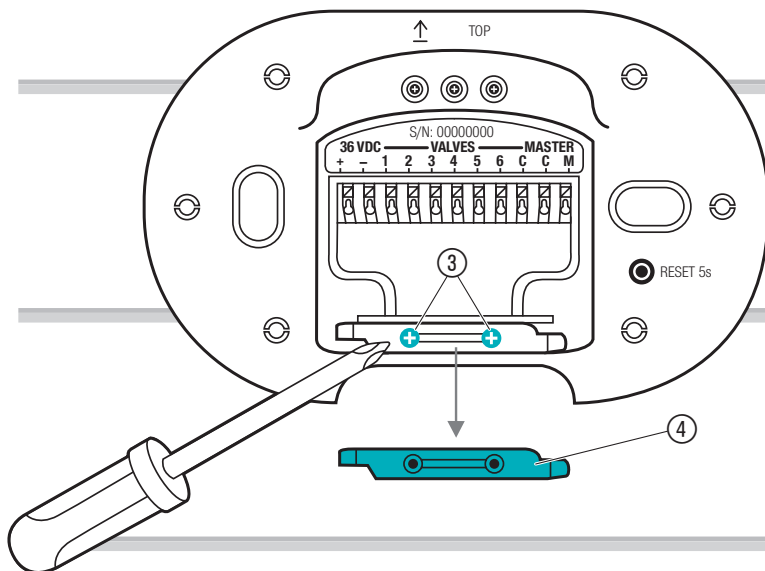
Należy sprawdzić długość przewodów, zwłaszcza podczas montażu początkowego.

W przypadku montażu kilku systemów sterowania nawadnianiem Irrigation Control należy zamontować je jeden na drugim z zachowaniem odległości w pionie 150 mm.

Prowadzenie przewodów umożliwi zamontowanie maksymalnie 3 systemów sterowania nawadnianiem jeden na drugim.

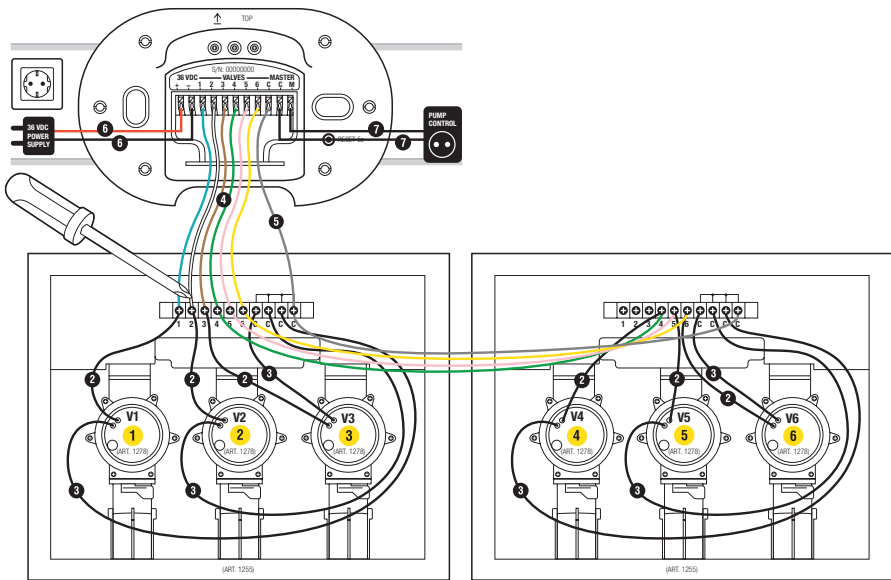
3. INSTALACJA

3.1 Demontaż reduktora napiężeń przewodu:



→ Poluzować obie śruby ③ i wymontować reduktor napiężeń przewodu ④.

3.2 Przegląd połączeń:



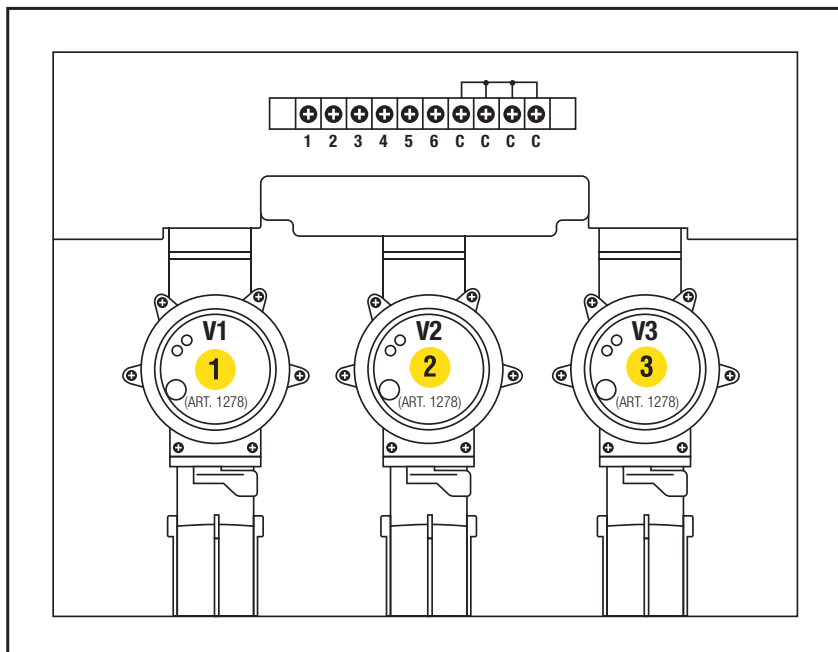
**Skrzynka zaworów,
art. nr 1255**

**Skrzynka zaworów,
art. nr 1255**

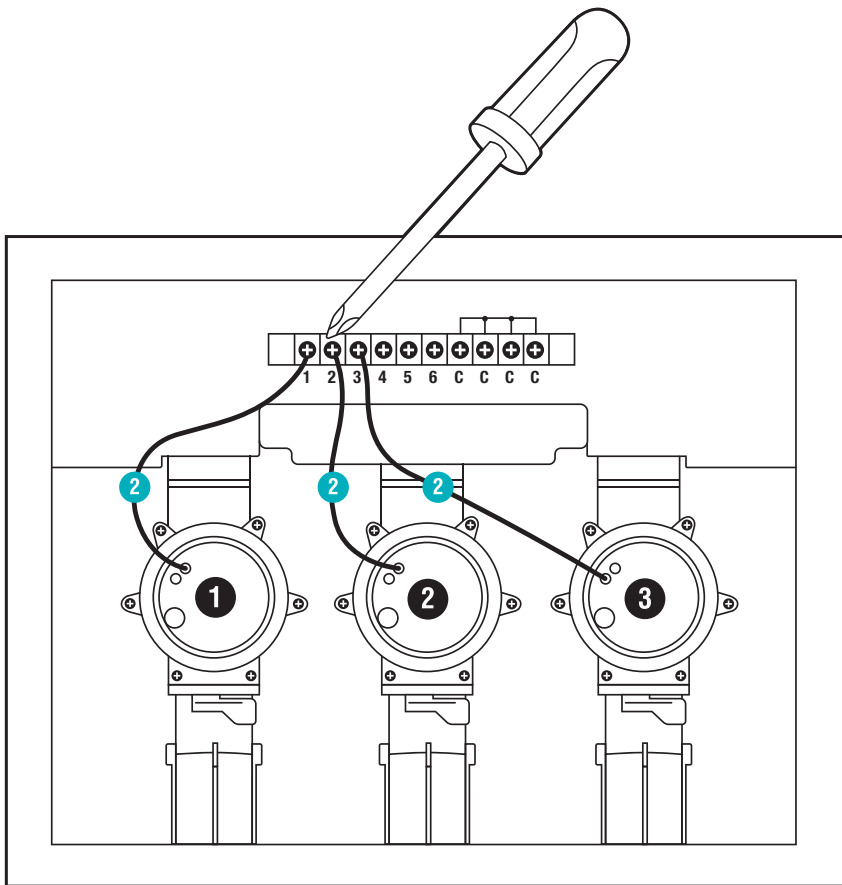
3.3 Podłączanie zaworów do skrzynki zaworów:

Upewnić się, że listwa zaciskowa jest prawidłowo zamontowana w skrzynce zaworów.

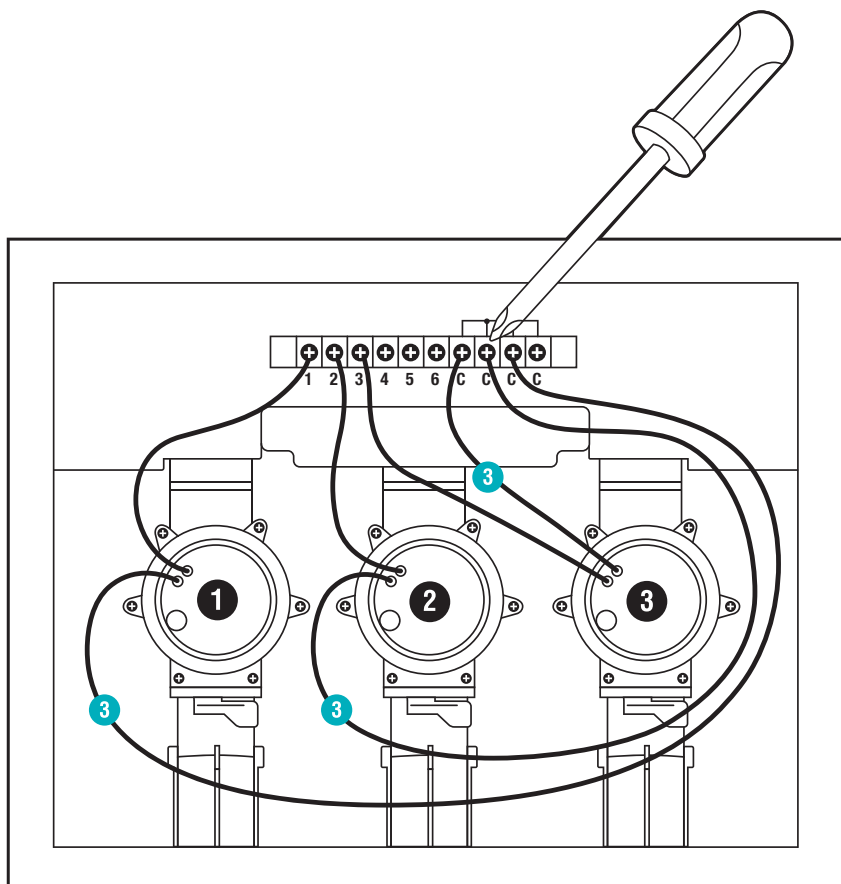
1



1. Oznaczyć zawory (1–6) żółtymi naklejkami, dołączonymi do skrzynki zaworów. Umożliwia to wyraźne przypisanie zacisków przewodów sygnałowych **ZAWORÓW 1–6** systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control do zaworów.



2. Podłączyć przewód zaworu **V1** do zacisku przewodu sygnałowego **1** w skrzynce zaworów.
3. Podłączyć przewód zaworu **V2** do zacisku przewodu sygnałowego **2** w skrzynce zaworów.
4. Podłączyć przewód zaworu **V3** do zacisku przewodu sygnałowego **3** w skrzynce zaworów.



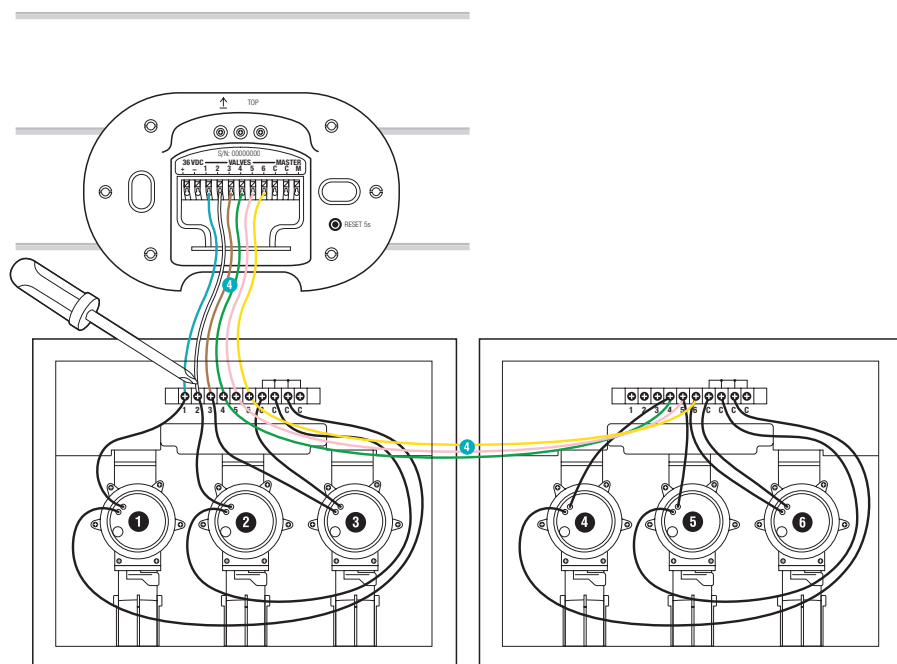
5. Podłączyć drugi przewód zaworu **V1** do zacisku przewodu sygnałowego **C** w skrzynce zaworów.
*Wszystkie 4 zaciski przewodu sygnałowego **C** są połączone ze sobą i pełnią jednakowe funkcje.*
6. Podłączyć drugi przewód zaworu **V2** do zacisku przewodu sygnałowego **C** w skrzynce zaworów.
7. Podłączyć drugi przewód zaworu **V3** do zacisku przewodu sygnałowego **C** w skrzynce zaworów.

3.4 Podłączanie skrzynki zaworów do systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control:

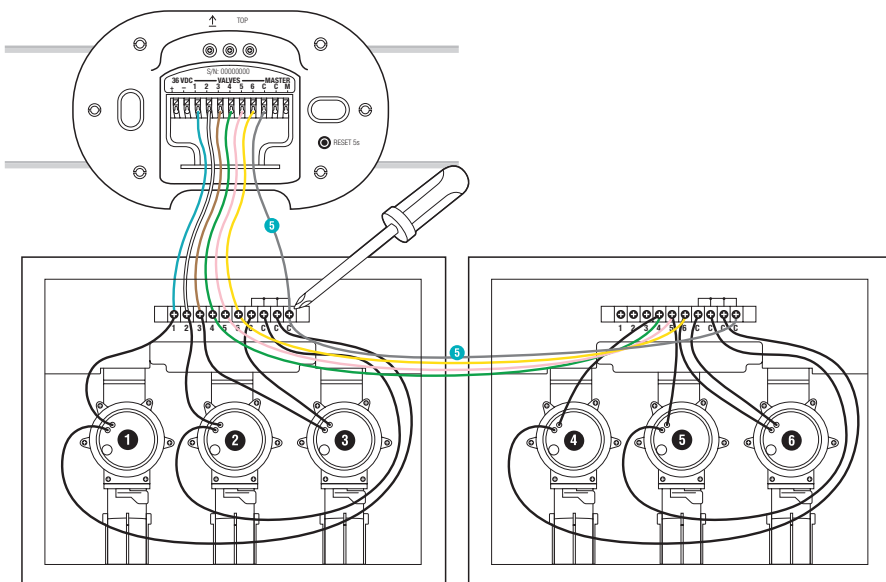
Wskazówka: Nacisnąć zacisk przewodu sygnałowego palcem wskazującym, wkrętakiem lub długopisem, aby podłączyć przewody.

Za pomocą przewodu połączeniowego GARDENA, art. nr 1280, do systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control można podłączyć maksymalnie do 6 zaworów.

4



1. Podłączyć zacisk przewodu sygnałowego **1** w skrzynce zaworów do zacisku przewodu sygnałowego **ZAWORU 1** systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control.
2. Podłączyć zacisk przewodu sygnałowego **2** w skrzynce zaworów do zacisku przewodu sygnałowego **ZAWORU 2** systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control.
3. Podłączyć zacisk przewodu sygnałowego **3** w skrzynce zaworów do zacisku przewodu sygnałowego **ZAWORU 3** systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control.



4. Podłączyć zacisk przewodu sygnałowego **C** w skrzynce zaworów do niebieskiego zacisku przewodu sygnałowego **C** systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control.

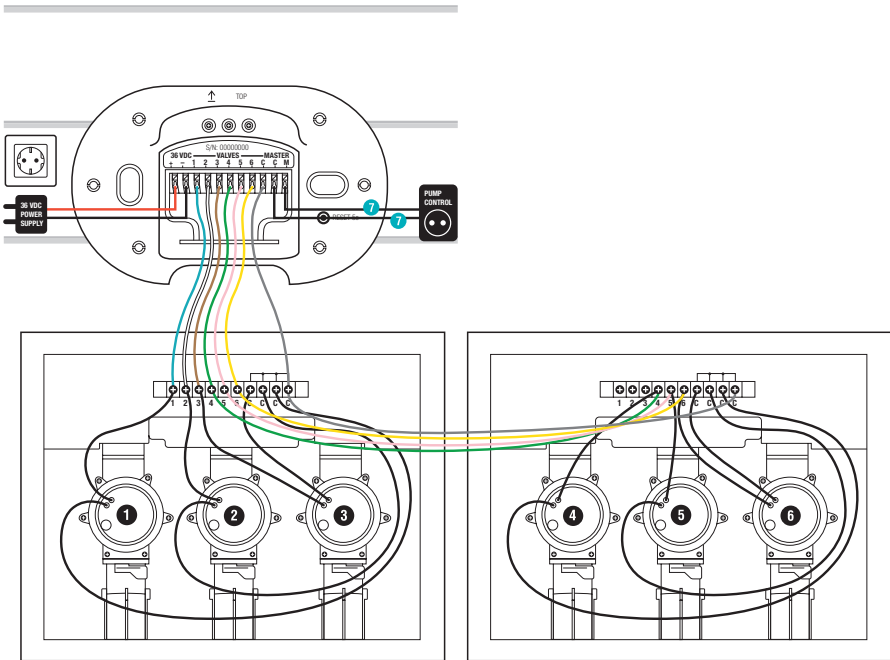
3.5 Podłączenie zaworu głównego:

Kanał główny:

Kanał główny **M** jest włączany natychmiast po uaktywnieniu jednego z zaworów.

Zawór centralny można podłączyć jako zawór główny przed innymi zaworami.

6



- Oba kable należy połączyć z sygnałowymi zaciskami przyłączeniowymi **M** i **C** systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control (nie trzeba zwracać uwagi na biegunowość).

3.6 Podłączanie zasilacza:



PRZESTROGA

Szkody materialne!

Podłączenie zasilacza do zacisków przewodów innych niż zaciski przewodów 36 V DC spowoduje uszkodzenie systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control.

→ Zasilacz można podłączać tylko do zacisków 36 V DC.

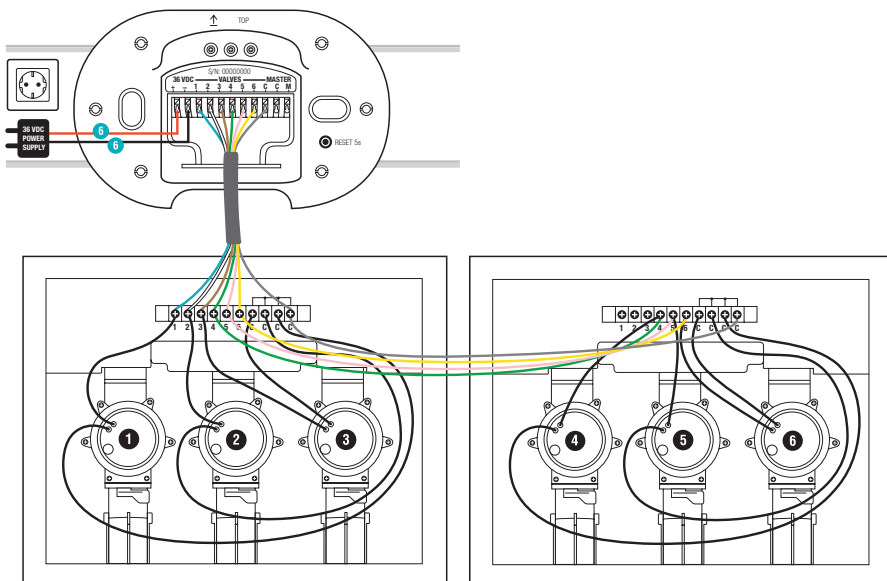


PRZESTROGA

Szkody materialne!

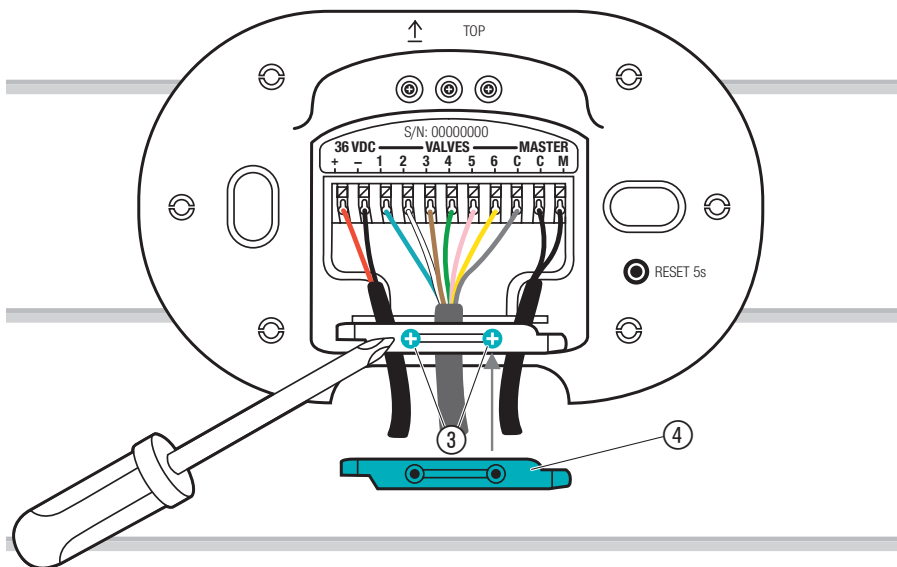
Uszkodzenie systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control wskutek zwarcia.

→ Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić wszystkie przewody.

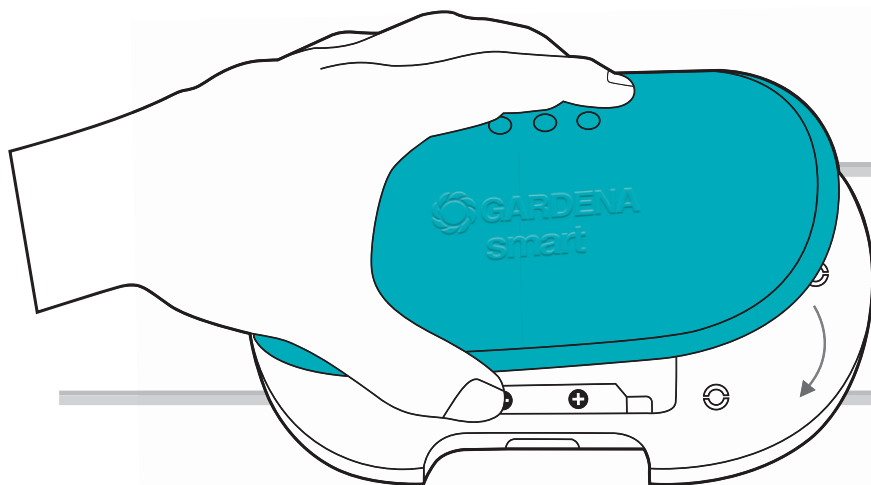


1. Podłączyć czerwony przewód do czerwonego zacisku przewodu, a czarny przewód do czarnego zacisku przewodu. (Należy uwzględnić polaryzację).
2. Podłączyć zasilacz do gniazda.

3.7 Zamykanie pokrywy:



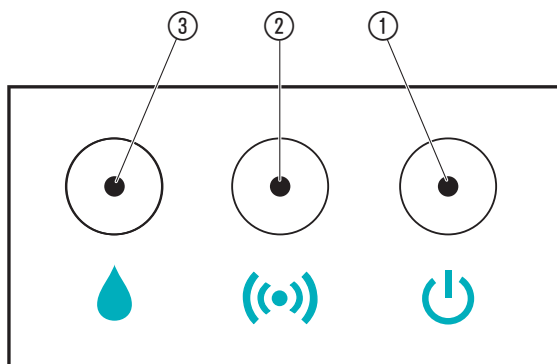
1. Zamocować reduktor napięć przewodu ④ i dokręcić dwie śruby ③.



2. Wcisnąć pokrywę na system sterowania nawadnianiem Irrigation Control.

4. UŻYTKOWANIE

4.1 Wyświetlacz LED:



- ① **Dioda LED zasilania:**
Zielona: Zasilanie włączone
- ② **Dioda LED połączenia / sygnału:**
Miga na zielono: Podczas łączenia
Zielona: Wysoka siła sygnału
Żółta: Średnia siła sygnału
Czerwona: Niska siła sygnału
Miga na czerwono: Tryb rejestracji nie działa prawidłowo
- ③ **Dioda LED sygnalizująca aktywne nawadnianie:**
Zielona: Aktywne nawadnianie
Miga na czerwono: Zawór nie działa prawidłowo (patrz 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW)

4.2 Obsługa systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control przy użyciu aplikacji GARDENA smart:

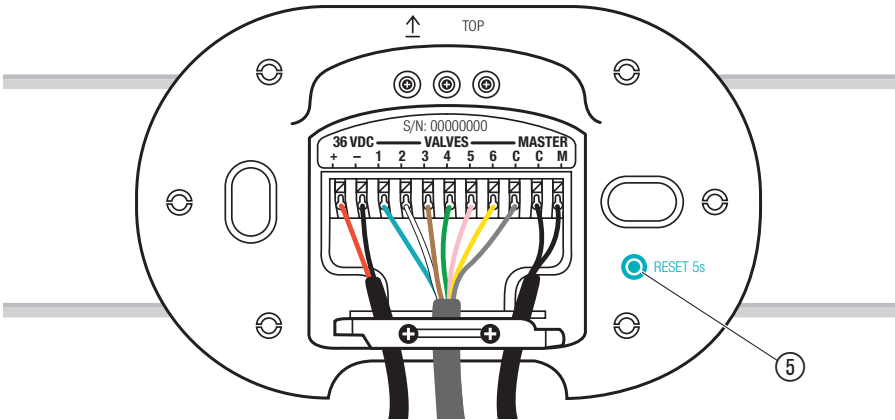
Za pomocą **aplikacji GARDENA smart** można sterować wszystkimi **systemami GARDENA smart** z dowolnego miejsca i w dowolnym czasie. Bezpłatna **aplikacja GARDENA smart** jest dostępna w sklepach App Store (Apple) i Google Play.

Do celów integracji wymagany jest router **GARDENA smart Gateway** podłączony do internetu. Wszystkie **systemy GARDENA smart** można zintegrować za pomocą aplikacji. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Dostępne są następujące opcje działania systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control:

- Zgodnie z ramami czasowymi określonymi w **aplikacji GARDENA smart**:
Dni nawadniania, uruchomienia, czasu trwania
- Według ustawień w **aplikacji GARDENA smart**:
Uruchomienie i zatrzymanie
- Działanie sterowane przez Amazon Alexa, Apple Home App (Siri) i Asystenta Google

4.3 Resetowanie do ustawień fabrycznych:



1. Krótko nacisnąć przycisk Reset ⑤.
Ponowne połączenie.

- lub -

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Reset ⑤ przez co najmniej 5 sekund.
Anuluje bieżące połączenie i umożliwia nawiązanie nowego, np. przy użyciu innego routera Gateway.

5. KONSERWACJA

5.1 Czyszczenie systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control:

Nie wolno stosować żrących ani ściernych środków czyszczących.

→ Wyczyścić system sterowania nawadnianiem Irrigation Control wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalnika).

6. PRZECHOWYWANIE

6.1 Przygotowanie do przechowywania:

Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W temperaturze poniżej 5°C zawory nawadniania mogą ulec trwałemu uszkodzeniu. Dlatego zaleca się podjęcie następujących kroków przed nadejściem mrozów:

1. Zamknąć kran i odłączyć wąż biegnący pomiędzy kranem a punktem łączenia GARDENA, art. nr 2722.
2. Jeśli system nawadniania jest podłączony bezpośrednio do instalacji wodnej w domu: wyłączyć dopływ wody i otworzyć kurek spustowy w rurze wodnej instalacji domowej.
3. Na wszystkich zaworach ustawić dźwignię wyboru w położeniu „ON” (włączenia).
4. Opróżnić zawór nawadniania / skrzynkę zaworów.

Można to zrobić w następujący sposób:

- Opróżnić system przy pomocy sprężonego powietrza

– lub –

- wymontować wszystkie zawory i pozostawić na okres przechowywania w miejscu zabezpieczonym przed mrozem

– lub –

- w skrzynce zaworów V3 otworzyć kurek spustowy i opróżnić rurę dolotową. Jeśli rury wychodzące z wylotów skrzynki zaworów V3 są opróżniane przez zawór spustowy (np. w przypadku instalacji ze zraszaczami wyrzalnymi GARDENA), który nie jest zamontowany powyżej zaworu nawadniania, zawory nawadniania można pozostawić zainstalowane w skrzynce zaworów.
- System sterowania nawadnianiem smart Irrigation Control może pozostać zainstalowany w dotychczasowym miejscu po dezaktywacji.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

7.1 Tabela rozwiązywania problemów:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
 Dioda LED zasilania świeci na czerwono	Zbyt niskie napięcie.	→ Sprawdzić połączenie zasilania.
	Nieprawidłowe parametry zasilania.	→ Sprawdzić zasilanie.
	Błąd komunikacji MCU.	→ Zresetować system sterowania nawadnianiem Irrigation Control do ustawień fabrycznych.
 Dioda LED aktywnego nawadniania miga na czerwono	Nie można otworzyć zaworu z powodu limitu ustawionego na 2.	→ Sprawdzić program.
	Zawór nie jest podłączony.	→ Sprawdzić zawór.
	Prąd przeciążeniowy w jednym kanale.	→ Sprawdzić prąd w kanale.
	Sumaryczny prąd przeciążeniowy.	→ Sprawdzić łączną wielkość prądu w układzie zaworów.
	Anulowano harmonogram nawadniania.	→ Ponownie uruchomić program.
	Błąd kanału głównego.	→ Sprawdzić kanał główny.
	Zbyt krótki czas nawadniania.	→ Wydłużyć czas nawadniania.
Program nawadniania nie jest realizowany (funkcja nawadniania nie działa)	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać nakładania się programów.
	Kran zamknięty.	→ Otworzyć kran.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak działania	Usterka związana z przewodami.	→ Sprawdzić zaciski przewodów.
	Zasilacz nie jest podłączony.	→ Podłączyć zasilacz.
	Zasilacz za bardzo się rozgrzał.	→ Odłączyć zasilacz i odczekać, aż ostygnie. Ponownie podłączyć zasilacz.
		→ Zabezpieczyć zasilacz przed bezpośrednim światłem słonecznym.
Rejestracja niemożliwa (inkluzja)	Brak łączności bezprzewodowej z routerem gateway.	→ Zmienić położenie systemu sterowania nawadnianiem Irrigation Control lub routera gateway.
	Brak zasilania sieciowego.	→ Sprawdzić przewód zasilający.
System sterowania nawadnianiem Irrigation Control nie reaguje	Usterka związana z przewodami.	→ Sprawdzić zaciski przewodów.
	Brak łączności bezprzewodowej z routerem gateway.	→ Sprawdzić łączność bezprzewodową z routerem gateway.

UWAGA:

Naprawy muszą być powierzane działom serwisowym GARDENA lub specjalistycznym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

System sterowania nawadnianiem smart Irrigation Control	Jednostka	Wartość (art. nr 19035)
Napięcie wejściowe	V (prąd stały)	36
Prąd wejściowy	mA	1000
Napięcie wyjściowe	V (AC)	24
Maks. prąd wyjściowy	mA	900
Zakres temperatur pracy (na zewnątrz)	°C	+5 – +40
Radio SRD:		
Zakres częstotliwości	MHz	863 – 870
Moc maksymalna	mW	25
Zasięg radiowy na wolnym obszarze (około)	min	100
Zasilanie		
Napięcie w sieci elektrycznej	V (AC)	100 – 240
Częstotliwość sieci elektrycznej	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	36
Zasilanie w trybie gotowości (w przybliżeniu)	W	< 0,1
Napięcie wyjściowe	V (prąd stały)	36
Maks. prąd wyjściowy	mA	1000

Deklaracja zgodności WE/UKCA:

Firma GARDENA Manufacturing GmbH niniejszym oświadcza, że ten typ sprzętu radiowego (art. nr 19035) jest zgodny z postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami WE /UKCA jest dostępna na stronie internetowej:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Czujnik GARDENA smart	Czujnik sterujący systemem smart.	Art. nr 19040
Zawór nawadniania GARDENA 24 V	Zawór sterujący poszczególnymi częściami systemu nawadniania.	Art. nr 1278
Skrzynki zaworów GARDENA	Skrzynka do instalacji zaworów nawadniania pod ziemią.	Art. nr 1254 / 1255
Przewód połączeniowy GARDENA	Przewód do podłączania zaworów nawadniania.	Art. nr 1280
Zaciski przewodu GARDENA	Zacisk do wodoszczelnego połączenia przewodów połączeniowych.	Art. nr 1282

10. SERWIS

Adres do kontaktu podano poniżej.

11. UTYLIZACJA

11.1 Utylizacja systemu sterowania nawadnianiem *Irrigation Control:*

(Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Produktu nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Konieczna jest utylizacja zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

Produkt należy oddać do lokalnego punktu recyklingu.

12. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH

Apple i logotyp Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Amazon, Alexa i wszelkie powiązane logo są znakami towarowymi firmy Amazon.com, Inc. lub jej spółek zależnych.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salthiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteenvweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, № 13
Обръс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 /
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximocostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUL: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 4675

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HACARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4 14 77 00
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламазд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевовы, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қ. Тажибаевовы, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- 197h Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Kyrgyzstan
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idrm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.com

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
str. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolf Gardening Shop
Namiin Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolf@magicnet.mn

Morocco

Prokip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prokip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing
CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prademem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaia 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия

ООО „Лускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО2_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Faraq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Play PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prademem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building,
210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 4380 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Omnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmammedov
Nurmuhmet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekjyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна

AT «Альдіст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Киев-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yogasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT-17, Khu biet thu – Khu Doan
ngoi giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

19035-20.962.01/0323
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89075 Ulm
http://www.gardena.com